



04.08.2020 – 29. Ausgabe

Newsletter zum Coronavirus

Sprachen:

Deutsch, Arabisch, Englisch, Französisch, Kroatisch, Kurdisch, Persisch, Polnisch, Rumänisch, Russisch, Türkisch



Zertifiziert
seit 2012



Inhaltsverzeichnis

Newsletter zum Coronavirus.....	1
Deutsch.....	3
Arabisch.....	6
Englisch.....	9
Französisch.....	12
Kroatisch.....	15
Kurdisch.....	18
Persisch.....	21
Polnisch.....	24
Rumänisch.....	27
Russisch.....	30
Türkisch.....	33

Deutsch

Liebe Leserinnen und Leser,

dieser Newsletter ist ein mehrsprachiges Angebot und informiert über Angebote und Änderungen bei Behörden, Institutionen und sozialen Dienstleistern während der Maßnahmen zur Eindämmung des Coronavirus. Zielgruppe sind Klient*innen der Behörden und sozialen Dienstleister in Spandau und Berlin. Der Newsletter erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit, da sich die Informationslage täglich ändert.

Viel Spaß beim Lesen wünscht das Team der GIZ gGmbH.

Die Hotline bei Verdacht einer Coronavirus Infektion lautet

☎ 030 9028-2828

Hotlines für Spandau:

☎ 90279 – 4012, ☎ 90279 – 4014, ☎ 90279 – 4026

Benötigen Sie Unterstützung in einer Fremdsprache?



Haben Sie Beratungsbedarf?

Integrationslots*innen in Spandau / Sprachmittlung in verschiedenen Sprachen

E-Mail: integrationslotsen@giz.berlin

Telefon: ☎ 030 513 01 00 00, ☎ 0178 – 363 25 34, ☎ 0162 – 434 62 10

Migrationsberatung / Mbeon:

E-Mail: mbe@giz.berlin

Telefon: ☎ 0151 – 555 30 25 7

Chat: mit der App *mbeon*, kostenlos verfügbar im [App Store](#) oder bei [Google Play](#)

Mütter in Arbeit / FEMentoring – Angebote speziell für Frauen:

E-Mail: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin

Telefon: ☎ 0176 – 311 258 48, ☎ 0174 – 631 35 18, ☎ 0174 – 631 34 46

Willkommen-in-Arbeit Büro Spandau

E-Mail: wia@giz.berlin

Telefon: ☎ 030 513 01 00 70

Sprachkurse der GIZ gGmbH - Anmeldung und Beratung

E-Mail: sprachkurse@giz.berlin

Telefon: ☎ 030/ 513 01 00 00

Anmeldung und Beratung im Lerncafe Spandau, Mönchstr. 7, 13597 Berlin, **nur nach Anmeldung per Telefon oder Mail**: Montag - Freitag: 13:00 – 14:45 Uhr

Nachrichten der Bundesregierung



Seit 1. August kostenlose Tests für Urlauber

Für Urlauber, die aus dem Ausland zurückkehren, gibt es seit dem 1. August die Möglichkeit, sich kostenlos auf das Coronavirus testen zu lassen. Die Kosten für die Tests werden auch ohne Krankheitsanzeichen übernommen, wenn sich die Einreisenden innerhalb von 72 Stunden nach der Ankunft in Deutschland einer Untersuchung unterziehen.

Hier geht es zur Webseite:

<https://www.tagesschau.de/inland/coronatests-rueckkehrer-101.html>

Nachrichten aus der Senatskanzlei



Maskenpflicht an Berliner Schulen

Im neuen Schuljahr ab 10. August müssen Schülerinnen und Schüler einen Mund-Nasen-Schutz in der Schule tragen. In einem Elternbrief heißt es dazu, dass „bis auf den Unterricht und die Durchführung der ergänzenden Förderung und Betreuung die Pflicht zum Tragen einer Mund-Nasen-Bedeckung in geschlossenen Räumen“ gilt. Auf den Schulhöfen und in den Klassenräumen besteht keine Pflicht eine Maske zu tragen.

Hier geht es zur Nachricht und zum Elternbrief:

https://www.rbb24.de/politik/thema/2020/coronavirus/beitraege_neu/2020/07/berlin-schulen-mund-nasen-schutz-masken-pflicht.html

<https://www.tagesspiegel.de/downloads/26053446/1/fragen-und-antworten-zum-schulstart-20-21.pdf>

Was in Berlin erlaubt und verboten ist

Trotz vieler Lockerungen der Corona-Regelungen in Berlin sind immer noch eine Vielzahl an Einschränkungen zu beachten.

Einen Überblick gibt es hier:

https://www.rbb24.de/politik/thema/2020/coronavirus/beitraege_neu/2020/04/berlin-corona-massnahmen-lockerung-ausgang-kontakt-erlaubt.html

Nachrichten des Bezirks Spandau



„So geht es nicht weiter!“ – Bezirksamt Spandau startet Elternkurs

Gemeinsam mit der Psychologischen Beratungsstelle und der Johannesstift Diakonie Jugendhilfe gGmbH hat das Bezirksamt Spandau unter dem Titel „So geht es nicht weiter!“ einen Elternkurs gestartet. Das Ziel ist die Vermittlung von Konfliktlösungsstrategien gegen aggressives Verhalten, damit Männer und Frauen gewaltfrei miteinander umgehen können.

Weitere Informationen hier:

<https://www.berlin.de/ba-spandau/aktuelles/pressemitteilungen/2020/pressemitteilung.966068.php>

Wissenswertes



RKI: Die Zahl der Infektionen steigt wieder

Das Robert Koch-Institut (RKI) vermeldet eine deutliche Steigerung der Neuinfektionen mit dem Coronavirus in Deutschland. So wurden am Samstag 955 Neuinfektionen gemeldet, nachdem am Freitag 870 und am Donnerstag 902 neue Fälle registriert wurden. Damit waren die Zahlen so hoch wie seit mehreren Wochen nicht mehr. Das RKI ruft alle Bürgerinnen und Bürger mit Nachdruck dazu auf, sich weiter an die Einhaltung der Abstands- und Hygieneregeln zu halten.

Nähere Informationen hier:

<https://www.morgenpost.de/vermischtes/article228995569/RKI-Coronavirus-Fallzahlen-heute-Reproduktionszahl-Genesene-Tote-Pandemie.html>

Arabisch

السيدات والسادة القراء،

تصدر هذه الورقة الإخبارية بلغات متعددة، وتقدم معلومات حول مختلف العروض والتغيرات الحاصلة لدى المؤسسات الحكومية، المعاهد والمرافق الخدمية الاجتماعية جراء تطبيق اجراءات الحد من انتشار فيروس كورونا. الفئات المستهدفة هم الأشخاص الذين لديهم أعمال أو مهام عليهم القيام بها في المؤسسات الحكومية او بالمرافق الخدمية الاجتماعية، ولديهم صعوبات باللغة الألمانية من حيث التحدث أو القراءة أو الكتابة. المعلومات التي تقدمها هذه الصحيفة الإخبارية لا تتصف بالكمال، وذلك لأن البيانات والمعلومات في حالة تغير يومي مستمر.

قراءة ممتعة يتمناها لكم فريق der GIZ gGmbH

الخط الساخن عند الاشتباه في حصول عدوى بفيروس كورونا هو

☎ 030 9028-2828



هل تحتاج إلى دعم بإحدى اللغات الأجنبية؟

هل لديك حاجة للإستشارة؟

مرشدي اندماج (Integrationslotsen) / مترجمين بلغات مختلفة

E-Mail: integrationslotsen@giz.berlin

Telefon: ☎ 030 513 01 00 00, ☎ 0178 – 363 25 34, ☎ 0162 – 434 62 10

خدمات استشارية للمهاجرين / Mbeon:

E-Mail: mbe@giz.berlin

Telefon: ☎ 0151 – 555 30 25 7

Chat: mit der App *mbeon*, kostenlos verfügbar im [App Store](#) oder bei [Google Play](#)

Mütter in Arbeit / FEMentoring – عروض خاصة للنساء:

E-Mail: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin

Telefon: ☎ 0176 – 311 258 48, ☎ 0174 – 631 35 18, ☎ 0174 – 631 34 46

دورات اللغة لدى GIZ gGmbH - التسجيل والاستشارة

E-Mail: sprachkurse@giz.berlin

Telefon: ☎ 030/51301000

: التسجيل والاستشارة في 13597 Berlin ، Mönchstr. 7 ، Lerncafe Spandau

التسجيل بالهاتف أو البريد الإلكتروني: الإثنين - الجمعة: 13:00 – 14:45 Uhr

اهلا بكم في العمل في شبانداو WiA Büro

E-Mail: wia@giz.berlin

Telefon: ☎ 030 513 01 00 70



أخبار الحكومة الاتحادية

اختبارات مجانية للإصابة بفيروس كورونا للمصطافين منذ 1 آب

منذ الأول من شهر آب أنيحت للمصطافين العائدين من الخارج فرصة اختبار فيروس كورونا مجانًا. كما سيتم تغطية تكلفة الاختبارات أيضا حتى دون ظهور أي علامات للمرض، وذلك إذا خضع المسافرون للفحص في غضون 72 ساعة من وصولهم إلى ألمانيا.

المزيد من المعلومات تجدونها هنا:

<https://www.tagesschau.de/inland/coronatests-rueckkehrer-101.html>



أخبار من مستشارية مجلس الشيوخ

فرض ارتداء الكمامة في مدارس برلين

في العام الدراسي الجديد اعتبارًا من 10 آب سيتعين على أطفال المدارس ارتداء كمامات الفم والأنف في المدرسة. تنص إحدى الرسائل الموجهة للأهل على أنه "يصرف النظر عن الدروس وتنفيذ الدعم والرعاية الإضافيين، فإنه سيطبق الالتزام بارتداء غطاء الفم والأنف في الغرف المغلقة"، لا يوجد التزام بارتداء قناع في ساحات المدارس وفي الفصول الدراسية.

انقر هنا للحصول على الرسالة ورسالة الوالدين:

https://www.rbb24.de/politik/thema/2020/coronavirus/beitraege_neu/2020/07/berlin-schulen-mund-nasen-schutz-masken-pflicht.html

<https://www.tagesspiegel.de/downloads/26053446/1/fragen-und-antworten-zum-schulstart-20-21.pdf>

ما هو الممنوع والمسموح في برلين

على الرغم من تخفيف العديد من القيود المفروضة بسبب فيروس كورونا في برلين، لا يزال هناك الكثير من القيود الواجب الالتزام بها.

يمكنك الحصول على لمحة عامة هنا:

https://www.rbb24.de/politik/thema/2020/coronavirus/beitraege_neu/2020/04/berlin-corona-massnahmen-lockerung-ausgang-kontakt-erlaubt.html



"لا يمكن أن يستمر الأمر على هذا النحو!" - يبدأ مكتب المقاطعة شباتداو دورة للآباء والأمهات

بدأ مكتب المقاطعة في شباتداو ، بالتعاون مع مركز الإرشاد النفسي و Johannesstift Diakonie Jugendhilfe gGmbH ، دورة للآباء والأمهات تحت عنوان "لا يمكن أن تستمر على هذا النحو!" الهدف هو تعليم استراتيجيات حل النزاعات ضد السلوك العدواني حتى يتمكن الرجال والنساء من التعامل مع بعضهم البعض دون عنف.

للمزيد من المعلومات تجدونها هنا:

<https://www.berlin.de/ba-spandau/aktuelles/pressemitteilungen/2020/pressemitteilung.966068.php>



RKI: اعداد المصابين بفيروس كورونا تعاود الارتفاع مجددا

يشير معهد روبرت كوخ (RKI) إلى زيادة كبيرة في الإصابات الجديدة بعدوى فيروس كورونا في ألمانيا. تم الإبلاغ عن 955 إصابة جديدة يوم السبت بعد ما تم تسجيل 870 حالة جديدة يوم الجمعة و 902 يوم الخميس. كانت الأرقام أعلى مما كانت عليه في عدة أسابيع. RKI يدعو الجميع المواطنين بشكل قاطع لمواصلة التمسك بمسافة التباعد والحفاظ على قواعد النظافة.

للمزيد من التفاصيل تجدونها هنا:

<https://www.morgenpost.de/vermishtes/article228995569/RKI-Coronavirus-Fallzahlen-heute-Reproduktionszahl-Genesene-Tote-Pandemie.html>

Englisch

Dear Readers,

this newsletter is a multilingual offer, informing you about offers and changes at authority offices, institutions and social service providers during the measures to contain the corona virus. The potential target groups are clients of the authorities and social service providers in Spandau and Berlin, who have difficulties reading, writing or speaking German. The newsletter does not claim to be complete as the information situation changes on a daily basis.

The GIZ gGmbH team hopes you enjoy reading!

The hotline for suspected Corona infections

☎ 030 9028-2828

Hotlines for Spandau:

☎ 90279 – 4012, ☎ 90279 – 4014, ☎ 90279 – 4026

Do you need help in a foreign language?

Do you need advice?

Integration Guides Service in Spandau / language mediation in different languages

E-Mail: integrationslotsen@giz.berlin

Telephone: ☎ 030 513 01 00 00, ☎ 0178 – 363 25 34, ☎ 0162 – 434 62 10

Migration Advice/ Mbeon:

E-Mail: mbe@giz.berlin

Telephone: ☎ 0151 – 555 30 25 7

Chat: via the App *mbeon*, available for free in the [App Store](#) or at [Google Play](#)

Mütter in Arbeit (Mothers in Work) / FEMentoring – Special offers for women:

E-Mail: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin

Telephone: ☎ 0176 – 311 258 48, ☎ 0174 – 631 35 18, ☎ 0174 – 631 34 46

Willkommen-in-Arbeit Büro Spandau (Office for job-related issues)

E-Mail: wia@giz.berlin

Telephone: ☎ 030 513 01 00 70

Language courses of GIZ gGmbH – Registration and advice

E-Mail: sprachkurse@giz.berlin



Zertifiziert
seit 2012



Telephone: ☎ **030/ 513 01 00 00**

Registration and advice in the Lerncafe Spandau, Mönchstraße. 7, 13597 Berlin, **only after registration via telephone or e-mail**: Monday to Friday: 1:00 p.m. - 2:45 p.m.

News from the Federal Government



Free tests for travellers since August 1st

Since August 1st travelers have the option of taking a free corona virus test when arriving back in Germany. The costs for the tests are also covered without signs of illness if the travelers get a check up within 72 hours after arrival in Germany.

Further information can be found here:

<https://www.tagesschau.de/inland/coronatests-rueckkehrer-101.html>

News from the Senate Chancellery



Mandatory masks at Berlin schools

In the new school year starting on August 10th, students must wear a mouth and nose mask at school. A letter to parents states that "except for lessons and the provision of supplementary support and care, it is obligatory to wear a mouth and nose mask in closed rooms". There is no obligation to wear a mask in the schoolyards and classrooms.

Click here for the message and the letter to parents:

https://www.rbb24.de/politik/thema/2020/coronavirus/beitraege_neu/2020/07/berlin-schulen-mund-nasen-schutz-masken-pflicht.html

<https://www.tagesspiegel.de/downloads/26053446/1/fragen-und-antworten-zum-schulstart-20-21.pdf>

What is allowed and prohibited in Berlin

Despite a lot of relaxations of the corona regulations in Berlin, many restrictions still apply.

An overview can be found here:

https://www.rbb24.de/politik/thema/2020/coronavirus/beitraege_neu/2020/04/berlin-corona-massnahmen-lockerung-ausgang-kontakt-erlaubt.html

News from the Spandau District



"This can't go on!" - Spandau District Office starts parenting class

Together with the Psychological Counselling Centre and the Johannesstift Diakonie Jugendhilfe gGmbH, the Spandau District Office has launched a course for parents called "It can't go on like this!" The aim is to teach conflict resolution strategies against aggressive behaviour so that men and women can deal with each other without violence.

Further information here:

<https://www.berlin.de/ba-spandau/aktuelles/pressemitteilungen/2020/pressemitteilung.966068.php>

Useful Information



RKI: The numbers of infections are rising again

The Robert Koch Institute (RKI) reports a significant increase in new Corona Virus infections in Germany. On Saturday, 955 new infections were registered, after 870 new cases on Friday and 902 on Thursday. These were the highest numbers in several weeks. The RKI urges all citizens to continue to observe the rules of distance and hygiene.

Further information here:

<https://www.morgenpost.de/vermischtes/article228995569/RKI-Coronavirus-Fallzahlen-heute-Reproduktionszahl-Genesene-Tote-Pandemie.html>

Französisch

Chers lecteurs,

Cette newsletter est une offre multilingue et fournit des informations sur les offres et les changements aux autorités, aux institutions et aux prestataires de services sociaux pendant les mesures pour contenir le virus corona. Le groupe cible est constitué des clients des autorités et des prestataires de services sociaux de Berlin Spandau ayant des difficultés à lire, à écrire ou à parler en allemand. La Bulletin d'information ne affirmant pas être complète, car la situation de l'information change quotidiennement.

L'équipe GIZ gGmbH vous souhaite une bonne lecture

La hotline pour une infection suspectée au coronavirus est

☎ 030 9028-2828

Hotlines pour Spandau:

☎ 90279 – 4012, ☎ 90279 – 4014, ☎ 90279 – 4026



Vous avez besoin de soutien dans une langue étrangère?

Avez-vous besoin de conseils?

Guides d'intégration à Spandau / médiation linguistique dans différentes langues

E-Mail: integrationslotsen@giz.berlin

Téléphone : ☎ 030 513 01 00 00, ☎ 0178 – 363 25 34, ☎ 0162 – 434 62 10

Conseils concernant l'immigration / Mbeon

E-Mail: mbe@giz.berlin

Téléphone : ☎ 0151 – 555 30 25 7

Chat: avec l'application mbeon, disponible gratuitement dans [App Store](#) ou sur [Google Play](#)

Mères au travail / FEMentoring – Offres spécialement pour les femmes:

E-Mail: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin

Téléphone : ☎ 0176 – 311 258 48, ☎ 0174 – 631 35 18, ☎ 0174 – 631 34 46

MWillkommen-in-Arbeit Büro Spandau

E-Mail: wia@giz.berlin

Téléphone ☎ 030 513 01 00 70

Cours de langue de la GIZ gGmbH - inscription et conseils

E-Mail: sprachkurse@giz.berlin

Téléphone : ☎ 030/ 513 01 00 00

Inscription et conseils: Lerncafe Spandau, Mönchstr. 7, 13597 Berlin, **uniquement pour inscription par téléphone ou par e-mail**: du lundi au vendredi: de 13 h 00 à 14 h 45

Nouvelles du gouvernement fédéral



Tests gratuits pour les vacanciers depuis le 1er août

Depuis le 1er août, les vacanciers revenant de l'étranger ont la possibilité de faire tester gratuitement leur virus corona. Le coût des tests sera également couvert sans aucun signe de maladie si les voyageurs subissent un examen dans les 72 heures suivant leur arrivée en Allemagne.

Voici le site web:

<https://www.tagesschau.de/inland/coronatests-rueckkehrer-101.html>

Nouvelles de la Chancellerie du Sénat



Exigence de masque dans les écoles de Berlin

Au cours de la nouvelle année scolaire à partir du 10 août, les écoliers doivent porter une protection buccale et nasale à l'école. Une lettre aux parents précise qu'«en dehors des cours et de la mise en place d'un accompagnement et de soins complémentaires, l'obligation de porter un couvre-nez dans les locaux fermés» s'applique. Il n'y a aucune obligation de porter un masque dans les cours d'école et dans les salles de classe.

Voici le message et la lettre aux parents:

https://www.rbb24.de/politik/thema/2020/coronavirus/beitraege_neu/2020/07/berlin-schulen-mund-nasen-schutz-masken-pflicht.html

<https://www.tagesspiegel.de/downloads/26053446/1/fragen-und-antworten-zum-schulstart-20-21.pdf>

Ce qui est autorisé et interdit à Berlin

Malgré de nombreux assouplissements de la réglementation corona à Berlin, il reste un certain nombre de restrictions à respecter.

Voici un aperçu:

https://www.rbb24.de/politik/thema/2020/coronavirus/beitraege_neu/2020/04/berlin-corona-massnahmen-lockerung-ausgang-kontakt-erlaubt.html

Nouvelles du district de Spandau



"Ça ne continue pas comme ça!" - Le bureau de district de Spandau commence un cours de parentalité

En collaboration avec le centre de conseil psychologique et la Johannesstift Diakonie Jugendhilfe gGmbH, le bureau de district de Spandau a lancé un cours de parentalité sous le titre "Ça ne peut pas continuer comme ça!". Le but est d'enseigner des stratégies de résolution de conflits contre les comportements agressifs afin que les hommes et les femmes puissent interagir sans violence.

Plus d'informations ici:

<https://www.berlin.de/ba-spandau/aktuelles/pressemitteilungen/2020/pressemitteilung.966068.php>

Informations utiles



RKI: Le nombre d'infections augmente à nouveau

L'Institut Robert Koch (RKI) signale une augmentation significative des nouvelles infections avec le Virus Corona en Allemagne. 955 nouvelles infections ont été signalées samedi après 870 nouveaux cas ont été enregistrés vendredi et 902 jeudi. Les chiffres étaient plus élevés qu'ils ne l'avaient été depuis plusieurs semaines. Le RKI appelle tout le monde Citoyens avec insistance pour continuer à respecter la distance et respectez les règles d'hygiène.

Plus d'informations ici:

<https://www.morgenpost.de/vermishtes/article228995569/RKI-Coronavirus-Fallzahlen-heute-Reproduktionszahl-Genesene-Tote-Pandemie.html>

Kroatisch

Dragi čitatelji,

ovaj bilten je višejezična ponuda i pruža informacije o ponudama i promjenama u ustanovama, institucijama i pružateljima socijalnih usluga tijekom mjera za suzbijanje virusa korone. Ciljana skupina su klijenti ustanova i pružatelji socijalnih usluga u Spandau-u i Berlinu. Bilten ne tvrdi da je potpun, jer se situacija s informacijama svakodnevno mijenja.

Mnogo zabave tijekom čitanja Vam želi tim GIZ gGmbH-a.

Telefonska linija za sumnju na koronavirusnu infekciju je

☎ **030 9028-2828**

Telefonske linije za Spandau:

☎ **90279 – 4012**, ☎ **90279 – 4014**, ☎ **90279 – 4026**

Trebate li podršku na stranom jeziku?

Potrebno Vam je savjetovanje?



Integrationslots*innen in Spandau / Govorno posredovanje u različitim jezicima

E-Mail: integrationslotsen@giz.berlin

Telefon: ☎ **030 513 01 00 00**, ☎ **0178 – 363 25 34**, ☎ **0162 – 434 62 10**

Migrationsberatung / Mbeon:

E-Mail: mbe@giz.berlin

Telefon: ☎ **0151 – 555 30 25 7**

Chat: mit der App *mbeon*, kostenlos verfügbar im [App Store](#) oder bei [Google Play](#)

Mütter in Arbeit / FEMentoring – Ponude posebno za žene - Majke u poslu:

E-Mail: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin

Telefon: ☎ **0176 – 311 258 48**, ☎ **0174 – 631 35 18**, ☎ **0174 – 631 34 46**

Willkommen-in-Arbeit Büro Spandau - Dobrodošli-u-rad ured Spandau

E-Mail: wia@giz.berlin

Telefon: ☎ **030 513 01 00 70**

Jezični tečajevi GIZ gGmbH - Registracija i savjetovanje

E-Mail: sprachkurse@giz.berlin

Telefon: ☎ **030/ 513 01 00 00**

Registracija i savjetovanje u Lerncafe Spandau, Mönchstr. 7, 13597 Berlin, **samo nakon prijave**

putem telefona ili e-pošte: ponedjeljak - petak: 13:00 – 14:45

Vijesti iz savezne vlade



Od 1. kolovoza besplatni testovi za turiste

Za turiste koji se vraćaju iz inozemstva od 1. kolovoza postoji mogućnost da se besplatno testiraju na korona virus. Troškovi za testove se preuzimaju i bez simptoma na bolest, kada se turisti podvrgnu pregledu u roku od 72 sata nakon povratka u Njemačku.

Ovdje možete vidjeti Internet stranicu:

<https://www.tagesschau.de/inland/coronatests-rueckkehrer-101.html>

Vijesti iz kancelarije Senata



Obavezno nošenje maski u Berlinskim školama

U novoj školskoj godini od 10. kolovoza učenici moraju nositi zaštitu usta i nosa u školi. U pismu upućeno roditeljima piše, da „osim u nastavi i sprovođenju dopunskog poticanja i zbrinjavanja je obaveza nošenje zaštite usta i nosa u zatvorenom prostoru“. U školskom dvorištu i u učionicama nije obavezno nošenje maske.

Ovdje možete pročitati vijesti i pismo upućeno roditeljima:

https://www.rbb24.de/politik/thema/2020/coronavirus/beitraege_neu/2020/07/berlin-schulen-mund-nasen-schutz-masken-pflicht.html

<https://www.tagesspiegel.de/downloads/26053446/1/fragen-und-antworten-zum-schulstart-20-21.pdf>

Šta je u Berlinu dozvoljeno, a šta je zabranjeno

Uprkos mnogim popuštanjima korona pravila treba obratiti pažnju na mnogobrojna ograničenja koja su još na snazi.

Pregled o tome imate ovdje:

https://www.rbb24.de/politik/thema/2020/coronavirus/beitraege_neu/2020/04/berlin-corona-massnahmen-lockerung-ausgang-kontakt-erlaubt.html



Vijesti okruga Spandau

„Ovako više ne ide dalje!“ – Okrug Spandau pokreće kurs za roditelje

Zajedno sa psihološkim svjetodavnim centrom i Johannesstift Diakonie Jugendhilfe gGmbH je okrug Spandau pokrenuo kurs za roditelje pod nazivom „Ovako više ne ide dalje!“. Cilj je posredovanje strategija za rješavanje konflikta protiv agresivnog ponašanja, kako bi muškarci i žene mogli postupati jedni prema drugima bez nasilja.

Više informacija imate ovdje:

<https://www.berlin.de/ba-spandau/aktuelles/pressemitteilungen/2020/pressemitteilung.966068.php>

Korisne informacije



RKI: Broj infekcija opet rastu

Robert Koch-Institut (RKI) javlja jasno povećanje novih infekcija vezano za korona virus u Njemačkoj. Tako je u subotu javljeno 955 novo zaraženih, nakon što je u petak registrovano 870, a u četvrtak 902 nova slučaja.

Tako da brojevi nisu bili ovako visoki već sedmicama. RKI apeluje svim građanima da se i dalje pridržavaju pravilima odstojanja i nošenje maski.

Više informacija možete pročitati ovdje:

<https://www.morgenpost.de/vermishtes/article228995569/RKI-Coronavirus-Fallzahlen-heute-Reproduktionszahl-Genesene-Tote-Pandemie.html>

Kurdisch

Xwendevanên Delal,

Ev nûçenameya pêşkêşkirinek pirzimanî ye û di derheqê tedbîrên ji bo têkbirina vîrusê korona de rayedar, dezgeh û pêşkêşvanên karûbarên civakî agahdarî di derheqê pêşkêşî û guhertinan de dide. Koma amanc muwekîlên rayedar û pêşkêşvanên karûbarên civakî yên li Spandau û Berlîne ne. Nûçegihaniya Nûçeyê bi tevahî tune, ji ber ku rewşa agahdarî rojane guherî.

Tîmê GIZ gGmbH gelek xwendina xweş ji we re dixwazin.

Xeta hot ji bo infeksiyona gumanbar coronavirus e

☎ 030 9028-2828

Hotlines ji bo Spandau:

☎ 90279 – 4012, ☎ 90279 – 4014, ☎ 90279 – 4026

Ma di zimanek biyanî de piştgiriya we hewce dike?

Ma ji we re şîret hewce dike?

Integrationslots*innen in Spandau / Sprachmittlung in verschiedenen Sprachen

E-Mail: integrationslotsen@giz.berlin

Telefon: ☎ 030 513 01 00 00, ☎ 0178 – 363 25 34, ☎ 0162 – 434 62 10

Migrationsberatung / Mbeon:

E-Mail: mbe@giz.berlin

Telefon: ☎ 0151 – 555 30 25 7

Chat: bi App *mbeon*, bepere di [App Store](#) ya ji li cem [Google Play](#)

Mütter in Arbeit / FEMentoring – Angebote speziell für Frauen:

E-Mail: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin

Telefon: ☎ 0176 – 311 258 48, ☎ 0174 – 631 35 18, ☎ 0174 – 631 34 46

Willkommen-in-Arbeit Büro Spandau

E-Mail: wia@giz.berlin

Telefon: ☎ 030 513 01 00 70

Sprachkurse der GIZ gGmbH - Anmeldung und Beratung

E-Mail: sprachkurse@giz.berlin



Zertifiziert
seit 2012



Telefon: ☎ **030/ 513 01 00 00**

Qeydkirin û şêwirdarî li Lerncafe Spandau, Mönchstr 7, 13597 Berlîn, **tenê piştî qeydkirina bi tîlefonê an e-mailê**: Duşem - Ine: seet 13:00 - 14:45

Nûçeyên hikûmeta federal



Testên ji 1-ê Tebaxê ve ji bo betlanevanan belaşin

Ji 1-ê Tebaxê ve, betlaneyên ku ji derveyî vedigerin ji ber vê yekê derfet heye ku vîrûsa korona wan bê ceribandin. Heke rêwî di nav 72 demjimêran de piştî hatina wan li Elmanyayê derbasî ezmûnek bibin, dê bêtî nîşanên nexweşiyê jî werin veşartin.

Malpera li vir e:

<https://www.tagesschau.de/inland/coronatests-rueckkehrer-101.html>

Nûçe ji Serokatiya Senatoyê



Pêwîstiya maskeyê li dibistanên Berlînê

Di sala nû ya dibistanê de ji 10ê Tebaxê, xwendekar divê li dibistanê xwe biparêzin dev û poz. Nameyek ji dêûbavan re dibêje ku "ji bilî dersan û bicihanîna piştevanî û lênihêrîna zêde, mecbûrkirina pêkanîna dev û pozê li odayên girtî" tê sepanandin. Ne mecbûr e ku maskek li hewşa dibistanan û di polên dersan de were dayin.

Li vir peyam û nameya ji dêûbavan re ev e:

https://www.rbb24.de/politik/thema/2020/coronavirus/beitraege_neu/2020/07/berlin-schulen-mund-nasen-schutz-masken-pflicht.html

<https://www.tagesspiegel.de/downloads/26053446/1/fragen-und-antworten-zum-schulstart-20-21.pdf>

Ya ku li Berlînê destûr û qedexeyê

Ligel gelek hêsantirên rêzîknameyên korona li Berlînê, hîn jî hejmarek qedexeyê hene ku werin dîtin.

Li vir jûrnêrînek e:

https://www.rbb24.de/politik/thema/2020/coronavirus/beitraege_neu/2020/04/berlin-corona-massnahmen-lockerung-ausgang-kontakt-erlaubt.html

Nûçeyên herêma Spandau



"Ew wusa berdeyam nake!" - Ofîsa Navçeya Spandau qursa dêûbavbûnê dest pê dike

Bi hev re navenda şewirîna psîkolojîk û Johannesstift Diakonie Jugendhilfe gGmbH, ofîsa navçeyê li Spandau qursa dêûbavkirinê bi sernavê "Ew nikare wiha berdeyam bike" dest pê kir. Armanc ev e ku meriv stratejiyên çareseriyê pevçûnê li dijî tevgerê agirbest fêr bike da ku mêr û jin bikaribin bêyî tundûtûjiyê bi hevûdu re bikin.

Agahiyên bêtir li vir:

<https://www.berlin.de/ba-spandau/aktuelles/pressemitteilungen/2020/pressemitteilung.966068.php>

Zaninbuni Gring



RKI: Hejmara enfeksiyonan dîsa zêde dibe

Enstîtuya Robert Koch (RKI) ragihand ku zêdebûna girîng a enfeksiyonên nû bi Corona virusê li Almanya. 955 enfeksiyonên nû roja Sêmi hate ragihandin 870 dozên nû roja Inê û 902 jî roja Pêncsemê hatin tomar kirin. Hejmarên wan jî çend hefteyan zêdetir bûn. RKI bang li her kesî dike Hemwelatî bi hestiarî berdeyam dikin da ku dûrahiyê bidomînin û rêzikên tenduristiyê bigire.

Agahiyên bêtir li vir:

<https://www.morgenpost.de/vermishtes/article228995569/RKI-Coronavirus-Fallzahlen-heute-Reproduktionszahl-Genesene-Tote-Pandemie.html>

Persisch

خواننده گان عزیز،

این خبرنامه یک پیشنهاد چند زبانه است که به شما از پیشنهادها و تغییرات موجود در ادارات، مؤسسات و سازمان های ارائه دهنده خدمات اجتماعی راجع به اقدامات لازم برای مهار کردن شیوع ویروس کرونا اطلاع رسانی می کند. مخاطبین مورد نظر این خبرنامه، مراجعینی هستند که به ادارات و سازمان های ارائه دهنده خدمات اجتماعی واقع در ایشپانداو و برلین مراجعه می کنند و با مشکل نوشتن یا صحبت کردن به زبان آلمانی مواجه هستند. این خبرنامه مدعی بر این نیست که کامل باشد. زیرا اوضاع اطلاعات مربوط روزانه تغییر می کند.

اعضای تیم GIZ خواندن سرگرم کننده ای را برای شما آرزو مند است.

خط تلفن برای اطلاع رسانی مورد مشکوک به ویروس کرونا

☎ 030 9028-2828

خط تلفن برای اطلاع رسانی مورد مشکوک به ویروس کرونا در ایشپانداو

☎ 90279 – 4012, ☎ 90279 – 4014, ☎ 90279 – 4026

آیا به یک زبان خارجی نیاز به پشتیبانی دارید؟



آیا به مشاوره نیاز دارید؟

راهنمود ادغام برای پناهندگان در ایشپانداو / مترجمین به زبان های مختلف

ایمیل: integrationslotsen@giz.berlin

تلفن: ☎ ۰۳۰۵۱۳۰۱۰۰۰۰, ☎ ۰۱۷۸۳۶۳۲۵۳۴, ☎ ۰۱۶۲۴۳۴۶۲۱۰

مشاوره در مورد مهاجرت / Mbeon:

ایمیل: mbe@giz.berlin

تلفن: ☎ ۰۱۵۱۵۵۵۳۰۲۵۷

چت کردن: با برنامه mbeon، که شما بطور رایگان از فروشگاه برنامه تلفن همراهتان [App Store](#) یا [Google Play](#) دانلود نموده، با ما چت نمایید.

مادران در کار / FEMentoring – پیشنهادات خاص برای بانوان:

ایمیل: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin

شماره تماس: ☎ ۰۱۷۶۳۱۱۲۵۸۴۸, ☎ ۰۱۷۴۶۳۱۳۵۱۸, ☎ ۰۱۷۴۶۳۱۳۴۴۶

دفتر ویا واقع در ایشپانداو

ایمیل: wia@giz.berlin

شماره تماس: ☎ ۰۳۰۵۱۳۰۱۰۰۷۰



مشاوره و ثبت نام برای کورس های زبان در مؤسسه GIZ

ایمیل: sprachkurse@giz.berlin

شماره تماس: ۰۳۰۵۱۳۰۱۰۰۰۰ ☎

ثبت نام و مشاوره در Lerncafe Spandau, Mönchstr. 7, 13597 Berlin
ثبت نام از طریق تلفن یا ایمیل: دوشنبه تا جمعه از ساعت ۱۰:۰۰ الی ۱۴:۴۵ بعداز ظهر

اخبار از طرف دولت فدرال آلمان

تست رایگان برای سیاحت گران از اول آگوست

از اول آگوست ، مسافرانی که از خارج کشور باز می گردند ، این فرصت را دارند که به صورت رایگان آزمایش از ویروس کرونا کنند. در صورتی که مسافران در طی ۷۲ ساعت از ورود به آلمان تحت معاینه قرار گیرند ، هزینه آزمایشات نیز بدون هیچگونه علائمی از بیماری تحت پوشش خواهد بود.

اطلاعات بیشتر در اینجا:

<https://www.tagesschau.de/inland/coronatests-rueckkehrer-101.html>



اخبار از دفتر سنای برلین

الزامی شدن ماسک در مدارس برلین

در سال آموزشی جدید از ۱۰ آگوست ، دانش آموزان مدرسه یا مکاتب باید در از محافظت دهان و بینی استفاده کنند. در نامه ای به والدین آمده است که "به غیر از درس و اجرای پشتیبانی و مراقبت اضافی ، تعهد پوشیدن ماسک دهان و بینی در اتاق های بسته" عملی می شود. هیچ الزامی برای پوشیدن ماسک در صحن مدرسه و کلاسهای درسی وجود ندارد.

اطلاعات بیشتر در اینجا:

https://www.rbb24.de/politik/thema/2020/coronavirus/beitraege_neu/2020/07/berlin-schulen-mund-nasen-schutz-masken-pflicht.html

<https://www.tagesspiegel.de/downloads/26053446/1/fragen-und-antworten-zum-schulstart-20-21.pdf>

آنچه در برلین مجاز و ممنوع است

با وجود تعدیل مقررات ویروس کرونا در برلین ، هنوز تعداد زیادی از آنها وجود دارد. این محدودیت ها را رعایت کنید.

مرور کلی در مورد در اینجا وجود دارد:

https://www.rbb24.de/politik/thema/2020/coronavirus/beitraege_neu/2020/04/berlin-corona-massnahmen-lockerung-ausgang-kontakt-erlaubt.html

اخبار منطقه اشپنداو



"این طور نمی شود!" - دفتر منطقه اشپنداو کورس والدین را آغاز می کند

بهمراه مرکز مشاوره روانشناختی و Johannesstift Diakonie Jugendhilfe gGmbH ، دفتر ولسوالی در اشپنداو دوره تربیت والدین را با عنوان "اینطور نمی شود که ادامه پیدا کند" راه اندازی کرد. هدف این است که آموزش استراتژی های حل و فصل بحث ها در برابر رفتار پرخاشگرانه می باشد ، تا زنان و مردان بتوانند بدون خشنونت با یکدیگر برخورد کنند.

اطلاعات بیشتر در اینجا:

<https://www.berlin.de/ba-spandau/aktuelles/pressemitteilungen/2020/pressemitteilung.966068.php>

اطلاعات مفید

RKI: تعداد عفونت ها دوباره در حال افزایش است

انستیتوت رابرت کخ (RKI) از افزایش چشمگیر عفونت های جدید به بیماری کرونا خبر داد وپروس کرونا در آلمان. روز شنبه ۹۵۵ مورد عفونت جدید گزارش شد ۸۷۰ مورد جدید در روز جمعه و ۹۰۲ روز پنجشنبه ثبت شده است. این تعداد از مواردی دیگر در چند هفته بیشتر بود. RKI همه را صدا می کند. مقررات جدید بهداشتی را رعایت نماید.

اطلاعات بیشتر در مورد:

<https://www.morgenpost.de/vermischtes/article228995569/RKI-Coronavirus-Fallzahlen-heute-Reproduktionszahl-Genesene-Tote-Pandemie.html>

Polnisch

Drodzy Czytelnicy !!

Informator jest udostępniony w wielu językach i ma za zadanie dostarczyć Państwu wszelkich potrzebnych informacji dotyczących ofert i zmian w urzędach i instytucjach socjalnych i społecznych, podczas działających na celu powstrzymanie koronawirusa. Grupą docelową są mieszkańcy Spandau i Berlin korzystający z wyżej wymienionych instytucji, którzy mają trudności z czytaniem, pisaniem lub mówieniem po niemiecku. Biuletyn ten nie jest kompletny i ulega zmianom uzależnionym od aktualnej sytuacji.

Przyjemnej lektury życzy zespół GIZ gGmbH

Die Hotline bei Verdacht einer Coronavirus Infektion lautet

☎ 030 9028-2828

Hotlines für Spandau:

☎ 90279 – 4012, ☎ 90279 – 4014, ☎ 90279 – 4026

Potrzebujesz pomocy w języku obcym?

Potrzebujesz porady?

Integrationslots*innen in Spandau / Pomoc w tłumaczeniu na różne języki

E-Mail: integrationslotsen@giz.berlin

Telefon: ☎ 030 513 01 00 00, ☎ 0178 – 363 25 34, ☎ 0162 – 434 62 10

Poradnia dla zamieszkałych w Niemczech obcokrajowców / Mbeon:

E-Mail: mbe@giz.berlin

Telefon: ☎ 0151 – 555 30 25 7

Chat: mit der App *mbeon*, do pobrania za darmo im [App Store](#) oder bei [Google Play](#)

Mütter in Arbeit (Mama w pracy) / FEMentoring – oferty specjalne dla kobiet:

E-Mail: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin

Telefon: ☎ 0176 – 311 258 48, ☎ 0174 – 631 35 18, ☎ 0174 – 631 34 46

Willkommen-in-Arbeit Büro Spandau (Witaj w pracy Biuro w Spandau)

E-Mail: wia@giz.berlin

Telefon: ☎ 030 513 01 00 70



Sprachkurse der GIZ gGmbH – Kurse językowe

E-Mail: sprachkurse@giz.berlin

Telefon: ☎ 030/ 513 01 00 00

Rejestracja i porada w Lerncafe Spandau, Mönchstr. 7, 13597 Berlin, **tylko po rejestracji telefonicznej lub mailowej**: Montag - Freitag: 13:00 – 14:45 Uhr

Wiadomości od Rządu Federalnego Niemiec



Bezpłatne testy dla powracających z zagranicznego urlopu od 1 sierpnia

Od 1 sierpnia powracający z zagranicy mają możliwość podania się bezpłatnie testowi na obecność koronawirusa. Koszt badań zostanie również pokryty przy braku oznak choroby, jeśli powracających z urlopów zagranicznych podażą się testowi w ciągu 72 godzin od przybycia do Niemiec.

Tutaj znajdą Państwo więcej informacji:

<https://www.tagesschau.de/inland/coronatests-rueckkehrer-101.html>

Wiadomości z Kancelarii Senatu



Obowiązek noszenia masek w berlińskich szkołach

W nowym roku szkolnym od 10 sierpnia uczniowie muszą nosić w szkole maski, które zasłaniają usta i nos. W liście do rodziców napisano, że maski trzeba nosić w pomieszczeniach zamkniętych, ale nie podczas zajęć lekcyjnych i wyrównaczych. Na boiskach szkolnych i w pomieszczeniach klasowych nie ma obowiązku noszenia masek.

Tutaj znajdą Państwo więcej informacji na ten temat:

https://www.rbb24.de/politik/thema/2020/coronavirus/beitraege_neu/2020/07/berlin-schulen-mund-nasen-schutz-masken-pflicht.html

<https://www.tagesspiegel.de/downloads/26053446/1/fragen-und-antworten-zum-schulstart-20-21.pdf>

Co jest dozwolone i zabronione w Berlinie

Pomimo złagodzenia wielu przepisów koronowych w Berlinie, wciąż sporo z nich obowiązuje.

Tutaj znajdą Państwo więcej informacji na ten temat:

https://www.rbb24.de/politik/thema/2020/coronavirus/beitraege_neu/2020/04/berlin-corona-massnahmen-lockerung-ausgang-kontakt-erlaubt.html

Wiadomości z dzielnicy Spandau



„Tak dalej nie idzie!” - Urząd Miasta Spandau rozpoczyna kurs dla rodziców

Wraz z poradnią psychologiczną i Johannesstift Diakonie Jugendhilfe gGmbH, Urząd Miasta Spandau oferuje kurs dla rodziców „ Tak dalej nie idzie!” Celem jest nauczenie strategii rozwiązywania konfliktów przeciwko agresywnym zachowaniom, tak aby mężczyźni i kobiety mogli sobie radzić bez przemocy.

Dalsze informacje znajdują Państwo tutaj:

<https://www.berlin.de/ba-spandau/aktuelles/pressemitteilungen/2020/pressemitteilung.966068.php>

Inne



RKI: Liczba nowych infekcji znowu rośnie

Instytut Roberta Kocha (RKI) zgłasza znaczny wzrost liczby nowych infekcji coronawirusem w Niemczech. W sobotę zgłoszono 955 nowych przypadków coronawirusa, w piątek 870, a w czwartek 902 nowych przypadków. Tak wysokich liczb nowych infekcji nie odnotowano od tygodni. RKI prosi obywateli o dalsze przestrzeganie obostrzeń higienicznych.

Więcej informacji znajdują Państwo tutaj:

<https://www.morgenpost.de/vermischtes/article228995569/RKI-Coronavirus-Fallzahlen-heute-Reproduktionszahl-Genesene-Tote-Pandemie.html>

Rumänisch

Dragi cititori,

Acest buletin informativ este o ofertă multilingvă și oferă informații despre oferte și modificări ale autorităților, instituțiilor și furnizorilor de servicii sociale în timpul măsurilor de combatere a virusului corona. Grupul țintă sunt clienții autorităților și furnizorii de servicii sociale din Spandau și Berlin. Buletinul informativ nu pretinde a fi complet, întrucât situația informațiilor se schimbă zilnic.

Echipa GIZ gGmbH vă dorește lectură plăcută

Linia directă pentru suspiciunea de infecție cu coronavirus este:

☎ 030 9028-2828

Linia directă pentru sectorul Spandau:

☎ 90279 – 4012, ☎ 90279 – 4014, ☎ 90279 – 4026

Ai nevoie de sprijin într-o limbă străină?

Ai nevoie de sfaturi?

Ghiduri de integrare în Spandau / mediere lingvistică în diferite limbi

E-Mail: integrationslotsen@giz.berlin

Telefon: ☎ 030 513 01 00 00, ☎ 0178 – 363 25 34, ☎ 0162 – 434 62 10

Sfaturi pentru migrație / Mbeon:

E-Mail: mbe@giz.berlin

Telefon: ☎ 0151 – 555 30 25 7

Chat: cu aplicația mbeon, disponibilă gratuit în *App Store* sau pe *Google Play*

Mamele la serviciu / FEMentoring - oferte în special pentru femei:

E-Mail: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin

Telefon: ☎ 0176 – 311 258 48, ☎ 0174 – 631 35 18, ☎ 0174 – 631 34 46

Willkommen-in-Arbeit Büro Spandau

E-Mail: wia@giz.berlin

Telefon: ☎ 030 513 01 00 70

Telefon: ☎ 030 513 01 00 70



Cursuri de limbă germană GIZ gGmbH - înregistrare și consiliere

E-Mail: sprachkurse@giz.berlin

Telefon: ☎ 030/ 513 01 00 00

Consultațiile și înregistrările sunt din nou posibile. Contactați-ne pentru acest lucru prin numărul de telefon sau adresa de e-mail.

Înregistrare și consiliere în Lerncafe Spandau, Mönchstr. 7, 13597 Berlin:

- Luni: 13:00 - 16:15.
- Marți / Joi: 15:00 - 17:00
- Miercuri / Vineri: 13:00 – 17:00.

Știrile Guvernului Federal



Testele gratuite pentru turiști de la 1 august

Începând cu 1 august, turiștii care se întorc din străinătate au avut posibilitatea să își testeze virusul corona gratuit. Costul testelor va fi acoperit, de asemenea, fără semne de boală dacă imigranții sunt supuși unui examen în termen de 72 de ore de la sosirea în Germania.

Iată site-ul:

<https://www.tagesschau.de/inland/coronatests-rueckkehrer-101.html>

Știri de la Cancelaria Senatului



Cerința de mască la școlile din Berlin

În noul an școlar începând cu 10 august, școlarii trebuie să poarte protecția gurii și nasului la școală. O scrisoare către părinți precizează că „în afară de lecții și de punerea în aplicare a asistenței și îngrijirilor suplimentare, se aplică obligația de a purta o copertă cu nasul în camerele închise”. Nu există nicio obligație de a purta o mască în curțile școlilor și în sălile de clasă.

Iată mesajul și scrisoarea către părinți:

https://www.rbb24.de/politik/thema/2020/coronavirus/beitraege_neu/2020/07/berlin-schulen-mund-nasen-schutz-masken-pflicht.html

<https://www.tagesspiegel.de/downloads/26053446/1/fragen-und-antworten-zum-schulstart-20-21.pdf>

Ce este permis și interzis la Berlin

În ciuda multor relaxări ale reglementărilor corona din Berlin, există încă multe dintre ele

Respectați restricțiile.

Iată o imagine de ansamblu:

https://www.rbb24.de/politik/thema/2020/coronavirus/beitraege_neu/2020/04/berlin-corona-massnahm-lockerung-gangs-kontakt-erlaubt.html

Știrile sectorului Spandau



„Nu continuă așa!” - Oficiul raional Spandau începe cursul parental

Împreună cu centrul de consiliere psihologică și Johannesstift Diakonie Jugendhilfe gGmbH, biroul raional din Spandau a lansat un curs de parenting sub titlul „Nu se poate continua așa!”. Scopul este de a învăța strategii de soluționare a conflictelor împotriva comportamentului agresiv, astfel încât bărbații și femeile să poată face față reciproc fără violență.

Mai multe informații aici:

<https://www.berlin.de/ba-spandau/aktuelles/pressemitteilungen/2020/pressemitteilung.966068.php>

Informatii utile



RKI: Numărul infecțiilor este din nou în creștere

Institutul Robert Koch (RKI) raportează o creștere semnificativă a noilor infecții cu Virusul Corona din Germania. 955 de noi infecții au fost raportate sâmbătă după 870 de cazuri noi au fost înregistrate vineri și 902 joi. Numerele au fost mai mari decât au fost în câteva săptămâni. RKI cheamă pe toată lumea Cetățenii pentru a continua să adere la distanță și păstrează regulile de igienă.

Mai multe informații aici:

<https://www.morgenpost.de/vermishtes/article228995569/RKI-Coronavirus-Fallzahlen-heute-Reproduktionszahl-Genesene-Tote-Pandemie.html>

Russisch

Дорогие читатели,

этот многоязычный информационный бюллетень информирует о предложениях и изменениях в госучреждениях, институциях и поставщиках социальных услуг в ходе мероприятий по сдерживанию коронавируса. Целевая группа – это клиенты ведомств и социальных служб в Шпандау и Берлине, испытывающие трудности с чтением, письмом или слабо говорящие по-немецки. Информационный бюллетень не претендует на полноту, так как информационная ситуация меняется ежедневно.

Коллектив GIZ gGmbH надеется, что Вам понравится наш информационный бюллетень.

Горячая линия при подозрнии на заболевание коронавирусом

☎ 030 9028-2828

Горячая линия в Шпандау

☎ 90279 – 4012, ☎ 90279 – 4014, ☎ 90279 – 4026

Вам нужна помощь на иностранном языке?

Вам нужен совет?



Интеграционные посредники в Шпандау / языковое посредничество на разных языках

Эл. почта: integrationslotsen@giz.berlin

Телефон: ☎ 030 513 01 00 00, ☎ 0178 – 363 25 34, ☎ 0162 – 434 62 10

Матери за работой / FEMentoring - предложения специально для женщин:

Эл. почта: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin

Телефон: ☎ 0176 – 311 258 48, ☎ 0174 – 631 35 18, ☎ 0174 – 631 34 46

"Добро пожаловать на работу" офис Spandau

Электронная почта: wia@giz.berlin

Телефон: 30 030 513 01 00 70

Языковые курсы GIZ gGmbH

э-почта: sprachkurse@giz.berlin

тел.: ☎ 030/ 513 01 00 00

➤ **Регистрация и консультация:** в Lerncafe Spandau, Mönchstr. 7, 13597 Berlin

- **только после регистрации по телефону или электронной почте:**
 - понедельник : 13:00 – 16:15
 - вторник и четверг: 15:00 – 17:00
 - среда и пятница: 13:00 bis 17:00

Новости федерального правительства



С 1 августа бесплатные тесты для возвращающихся отдыхающих

С 1 августа у отдыхающих, возвращающихся из-за границы, есть возможность бесплатно сделать тест на коронавирус. Стоимость тестов также будет покрыта без каких-либо признаков заболевания, если проезжающий сделает тест в течение 72 часов после прибытия в Германию.

Дальнейшая информация на сайте:

<https://www.tagesschau.de/inland/coronatests-rueckkehrer-101.html>

Новости из Берлинской канцелярии сената



Обязанность ношения маски в берлинских школах

В новом учебном году, с 10 августа, школьники должны надевать в школе маски, закрывающие рот и нос. В письме к родителям говорится, что «кроме уроков в классах и в кабинетах для дополнительной учёбы, учащиеся обязаны носить покрытие рта и носа во всех остальных помещениях». Нет необходимости носить маску только на школьных дворах и в классах.

Официальное сообщение и письмо родителям:

https://www.rbb24.de/politik/thema/2020/coronavirus/beitraege_neu/2020/07/berlin-schulen-mund-nasen-schutz-masken-pflicht.html

<https://www.tagesspiegel.de/downloads/26053446/1/fragen-und-antworten-zum-schulstart-20-21.pdf>

Что разрешено или запрещено в Берлине

Несмотря на ослабление ограничений по коронавирусу в Берлине, есть всё ещё много ограничений, соблюдение которых необходимо.

Здесь обзор ограничений:

https://www.rbb24.de/politik/thema/2020/coronavirus/beitraege_neu/2020/04/berlin-corona-massnahmen-lockerung-ausgang-kontakt-erlaubt.html

Новости района Шпандау



«Так не может продолжаться!» - районный офис Шпандау предлагает курс для родителей

Совместно с центром психологического консультирования и Johannesstift Diakonie Jugendhilfe gGmbH районное управление Шпандау начало курс для родителей под названием «Так не может продолжаться!». Цель состоит в том, чтобы научить родителей стратегиям разрешения конфликтов, против агрессивного поведения, для того, чтобы мужчины и женщины могли разрешать конфликты друг с другом без применения насилия.

Больше информации здесь:

<https://www.berlin.de/ba-spandau/aktuelles/pressemitteilungen/2020/pressemitteilung.966068.php>

Полезная информация



RKI: количество инфекций снова растёт

Институт Роберта Коха (RKI) сообщает о значительном росте числа новых случаев коронавируса в Германии. 955 новых инфекций были зарегистрированы в субботу, в пятницу было зарегистрировано 870 новых случаев, а в четверг - 902.

Цифры были выше, чем в среднем за последние несколько недель. RKI призывает всех граждан решительно продолжать придерживаться соблюдению дистанции и правил гигиены.

Больше информации здесь:

<https://www.morgenpost.de/vermischtes/article228995569/RKI-Coronavirus-Fallzahlen-heute-Reproduktionszahl-Genesene-Tote-Pandemie.html>

Türkisch

Sevgili okuyucular,

Bu bülten koronavirüs önlemleri çerçevesinde yetkililer, kurumlar ve sosyal hizmet sağlayıcılarının sunduğu hizmetler ve değişiklikler hakkında bilgi vermektedir.

Hedef kitle Spandau ve Berlin'deki kurumlar ve sosyal hizmet sağlayıcılarından hizmet alan kişilerdir. Koronavirüs ile ilgili bilgiler günlük olarak değiştiği için bültenin tüm güncel bilgileri içerme iddiası yoktur.

GIZ gGmbH ekibi size iyi okumalar diler.

Şüpheli koronavirüs enfeksiyonu için yardım hattı

☎ 030 9028-2828

Hotlines Spandau için:

☎ 90279 – 4012, ☎ 90279 – 4014, ☎ 90279 – 4026

Yabancı dilde desteğe mi ihtiyacınız var?

Danışmaya mı ihtiyacınız var?

Integrationslots*innen in Spandau / Farklı dillerde Tercümanlık

E-Mail: integrationslotsen@giz.berlin

Telefon: ☎ 030 513 01 00 00, ☎ 0178 – 363 25 34, ☎ 0162 – 434 62 10

Migrationsberatung / Mbeon:

E-Mail: mbe@giz.berlin

Telefon: ☎ 0151 – 555 30 25 7

Chat: App [mbeon](#) ile, ücretsiz [App Store](#) de veya [Google Play](#) de

Mütter in Arbeit / FEMentoring – Angebote speziell für Frauen:

E-Mail: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin

Telefon: ☎ 0176 – 311 258 48, ☎ 0174 – 631 35 18, ☎ 0174 – 631 34 46

Willkommen-in-Arbeit Büro Spandau

E-Mail: wia@giz.berlin

Telefon: ☎ 030 513 01 00 70



Sprachkurse der GIZ gGmbH - Anmeldung und Beratung

E-Mail: sprachkurse@giz.berlin

Telefon: ☎ 030/ 513 01 00 00

Kayıt ve Danışma Lerncafe Spandau, Mönchstr. 7, 13597 Berlin, **sadece telefon veya e-posta ile kayıt olduktan sonra**: Pazartesi – Cuma: saat 13:00 - 14:45

Federal Hükmet Haberleri



1 Ağustos'tan bu yana tatilciler için ücretsiz testler

1 Ağustos'tan bu yana, yurt dışından dönen tatilcilerin korona virüslerini ücretsiz test etme fırsatı oldu. Seyahat edenlerin Almanya'ya geldikten sonraki 72 saat içinde muayeneye tabi tutulması durumunda testlerin maliyeti herhangi bir hastalık belirtisi olmadan karşılanacaktır.

İşte web sitesi:

<https://www.tagesschau.de/inland/corona-tests-rueckkehrer-101.html>

Senato Başbakanı'ndan Haberler



Berlin okullarında maske zorunluluğu

10 Ağustos'tan itibaren yeni öğretim yılında, öğrenciler okulda ağız burun koruması takmalıdırlar. Ebeveynlere bir mektup, "dersler ve ek destek ve bakımın yanı sıra kapalı odalarda ağız ve burun kapatılması yükümlülüğünün" geçerli olduğunu belirtmektedir. Okul bahçelerinde ve sınıflarda maske takma zorunluluğu yoktur.

İşte ebeveynlere mesaj ve mektup:

https://www.rbb24.de/politik/thema/2020/coronavirus/beitraege_neu/2020/07/berlin-schulen-mund-nasen-schutz-masken-pflicht.html

<https://www.tagesspiegel.de/downloads/26053446/1/fragen-und-antworten-zum-schulstart-20-21.pdf>

Berlin'de izin verilenler ve yasaklananlar

Berlin'deki korona düzenlemelerinin pek çok şekilde hafifletilmesine rağmen, halen göz önünde bulundurulması gereken bazı kısıtlamalar bulunmaktadır.

İşte bir genel bakış:

https://www.rbb24.de/politik/thema/2020/coronavirus/beitraege_neu/2020/04/berlin-corona-massnahmen-lockerung-ausgang-kontakt-erlaubt.html

Spandau ilçe haberler



"Böyle devam etmiyor!" - Bölge Ofisi Spandau ebeveynlik kursuna başlıyor

Psikolojik danışma merkezi ve Johannesstift Diakonie Jugendhilfe gGmbH ile birlikte Spandau'daki bölge ofisi "Bu şekilde devam edemez!" Başlığı altında bir ebeveynlik kursu başlattı. Amaç, erkek ve kadınların şiddet olmadan birbirleriyle başa çıkabilmeleri için saldırgan davranışlara karşı çatışma çözme stratejileri öğretmektir.

Daha fazla bilgi burada:

<https://www.berlin.de/ba-spandau/aktuelles/pressemitteilungen/2020/pressemitteilung.966068.php>

Önemli Bilgiler



RKI: Enfeksiyonların sayısı tekrar artıyor

Robert Koch Enstitüsü (RKI), Almanya'daki korona virüsü ile yeni enfeksiyonlarda önemli bir artış olduğunu bildirdi. Böylece Cumartesi günü 955 yeni enfeksiyon rapor edildi, ardından Cuma günü 870, 902'si Perşembe günü yeni vakalar kaydedildi. Rakamlar birkaç hafta içinde olduğundan daha yüksekti. RKI tüm vatandaşları mesafe ve hijyen kurallarına uymaya devam etmeye çağırıyor.

Daha fazla bilgi burada:

<https://www.morgenpost.de/vermischtes/article228995569/RKI-Coronavirus-Fallzahlen-heute-Reproduktionszahl-Genesene-Tote-Pandemie.html>